

Field Display RIA 261



(de)

**Sicherheitshinweise
für elektrische Betriebsmittel
für explosionsgefährdete Bereiche.**

(en)

**Safety instructions
for electrical apparatus certified
for use in explosion-hazardous areas.**

(fr)

**Conseils de sécurité
pour matériels électriques
destinés aux zones explosibles.**

(it)

**Se il presente manuale non risulta comprensibile
potete ordinarne una copia tradotta nella Vostra lingua.**

(es)

**Si no entiende este manual,
puede pedir un ejemplar en su idioma.**

(nl)

**Wanneer u deze handleiding niet kunt lezen,
kunt u een in uw landstaal vertaalde handleiding
bij ons bestellen.**

(fi)

**Jos et ymmärrä tätä käsikirjaa, voit tilata meiltä
käännöksen omalla kansallisella kielelläsi.**

(sv)

**Om du inte förstår denna manual, kan en översatt
kopia på ditt eget språk beställas från oss.**

(da)

**Hvis du ikke forstår denne manual, kan en oversat
kopi af den på dit eget sprog bestilles fra os.**

(pt)

**Se não compreender este manual, pode encomendar-nos directa-
mente uma cópia na sua língua.**

(el)

**Αν δεν μπορείτε να κατανοήσετε το περιεχόμενο του
εγχειριδίου αυτού, μπορείτε να παραγγείλετε από την
εταιρεία μας ένα αντίτυπο μεταφρασμένο στη γλώσσα σας.**



Endress + Hauser
The Power of Know How



9-011/03

EG-Konformitätserklärung
EC declaration of conformity
Déclaration CE de Conformité

Endress + Hauser Wetzer GmbH + Co. KG, Obere Wank 1, 87484 Nesselwang

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
 declares in sole responsibility that the product
 déclare sous sa seule responsabilité que le produit

Feldanzeiger
field display
indicateur de process

RIA 261-E



mit den Vorschriften folgender europäischer Richtlinien übereinstimmt:
 conforms with the regulations of the following European Directives:
 est conforme aux prescriptions de:

89/336/EWG
94/9/EG

Angewandte harmonisierte Normen oder normative Dokumente:
 Applied harmonised standards or normative documents
 Normes harmonisées ou documents normatifs appliqués

EN 61326	(1997)	EN 50014	(1997)
EN 61326/A1	(1998)	EN 50021	(2000)
EN 61326/A2	(2001)		

Erste Anbringung der CE-Kennzeichnung: 2003
First marking of CE qualification:
Première application de la marque CE:

Nesselwang, 15.10.2003

Wilfried Meissner
 Geschäftsführer
 Managing director
 Le Directeur

Endress + Hauser

The Power of Know How



Digitaler Feldanzeiger RIA 261

Sicherheitshinweise für elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche



Kennzeichnung nach Richtlinie 94/9/EG: **CE** **Ex** **II** **3** **G**

- Gerätegruppe II _____
- Gerätekategorie 3 _____
- Für explosionsfähige Gemische aus Luft und brennbaren Gasen, Dämpfen oder Nebeln _____

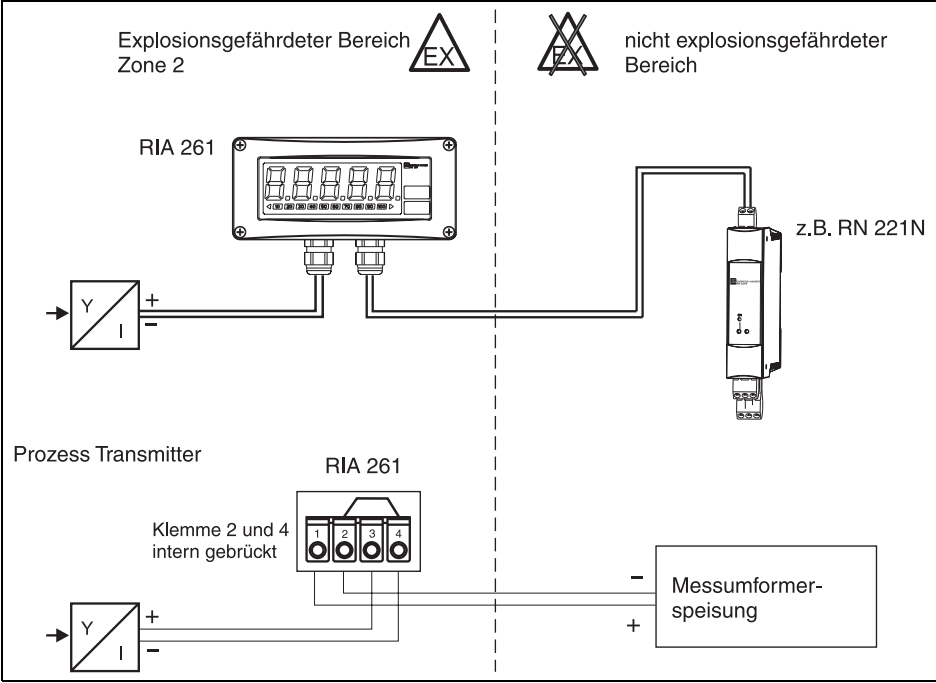
Einsatzbereiche:

Geräteklasse	Explosionsfähige Gas-Luft-Gemische (G)	Explosionsfähige Staub-Luft-Gemische (D)
Kategorie 1	Zone 0, 1 oder 2	Zone 20, 21 oder 22
Kategorie 2	Zone 1 oder 2	Zone 21 oder 22
Kategorie 3	Zone 2	Zone 22

Kennzeichnung der Schutzart: **EEEx** **nA** **IIC** **T6**

- Explosionsschutz elektrisches Betriebsmittel nach Europannorm _____
- Zündschutzart _____
- Betriebsmittelgruppe _____
- Temperaturklasse _____





Sicherheitshinweise RIA 261



- 1. Installieren Sie gemäß Herstellerangaben und den für Sie gültigen Normen und Regeln (z. B. IEC 60079-14).
- 2. Das Gerät ist am Potenzialausgleichsleiter anzuschließen.
- 3. Das Gerät ist in einer explosionsfähigen Atmosphäre nicht unter Spannung zu öffnen (Es ist darauf zu achten, dass der Gehäuseschutzgrad von IP 66 während des Betriebs eingehalten wird).
- 4. Die maximalen Eingangswerte an den Klemmen 1 und 2 dürfen von der Messumformerspeisung nicht überschritten werden.

RIA 261		II 3G EEx nA IIC T6
Anschlussklemmen Klemmen (1...4)		I = 4 bis 20 mA (Schleifenspeisung)
Maximale Eingangswerte Klemmen (1, 2)		U < 30 V I < 200 mA (Kurzschlussstrom)
Temperaturbereich		Ta = -20 °C bis +50 °C T5 Ta = -20 °C bis +60 °C

**Associated
Documentation**

Operating instructions:
BA 111R/09/
Technical information:
TI 083R/09/

Field Display RIA 261

en

Safety instructions for electrical apparatus certified for use in explosion-hazardous areas



Designation according to Directive 94/9/EG: **CE** **Ex** **II** **3** **G**

- Equipment Group II _____
- Equipment Category 3 _____
- For explosive mixtures of air and combustible gases, vapours or mists _____

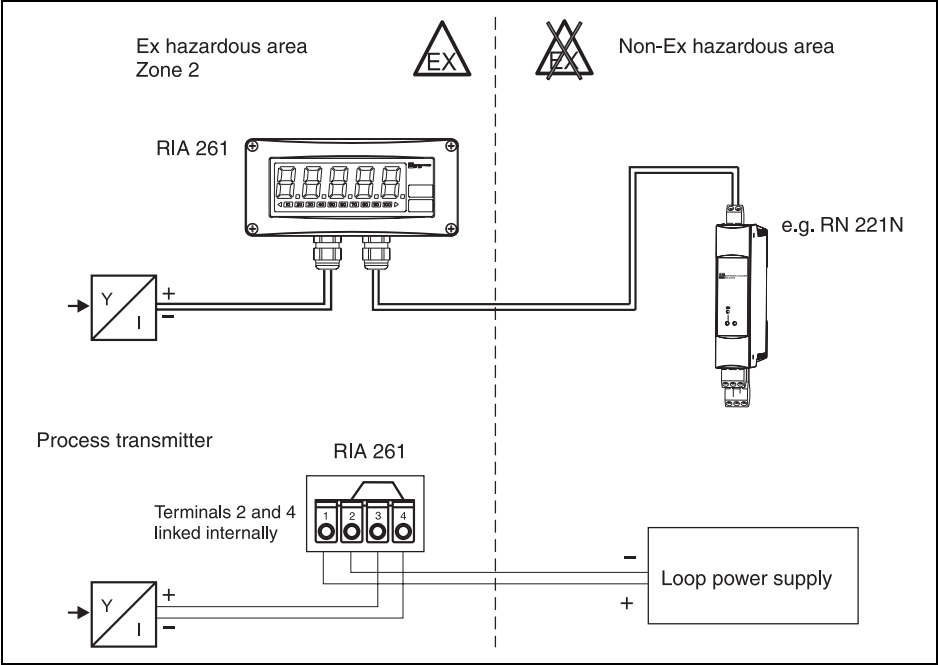
Areas of application:

Equipment Category	Explosive gas-air mixtures (G)	Explosive dust-air mixtures (D)
Category 1	Zone 0, 1 or 2	Zone 20, 21 or 22
Category 2	Zone 1 or 2	Zone 21 or 22
Category 3	Zone 2	Zone 22

Designation of explosion protection: **Ex** **nA** **IIC** **T6**

- Electrical apparatus with explosion protection to European standard _____
- Type of protection _____
- Apparatus group _____
- Temperature class _____





Safety notes RIA 261



- 1. Install the unit according to the manufacturers recommendations and local national norms and regulations (e. g. IEC 60079-14).
- 2. The unit must be connected to the potential equaliser.
- 3. In an explosive atmosphere, do not open the device when voltage is supplied (ensure that the IP 66 housing protection is maintained during operation).
- 4. The maximum input values at terminals 1 and 2 may not be exceeded by the transmitter power supply.

RIA 261		II 3G EEx nA IIC T6
Connection terminals Terminals (1...4)		I = 4 to 20 mA (loop circuit current)
Max. input values Terminals (1, 2)		U < 30 V I < 200 mA (short circuit current)
Temperature range		T6 Ta = -20 °C to +50 °C T5 Ta = -20 °C to +60 °C

Mise en service
XA 039R/09/
510 07205

II 3G

Additif à
BA 111R/09/
TI 083R/09/

Indicateur de terrain RIA 261

fr

Conseils de sécurité pour matériels électriques destinés aux zones explosibles

Marquage selon directive 94/9/CE :

CE Ex II 3 G

- Groupe d'appareils II
- Catégorie d'appareils 3
- Pour mélanges explosifs d'air et de gaz, vapeurs et brouillards inflammables

Domaines d'application :

Catégorie d'appareils	Mélanges explosifs Gaz - Air (G)	Mélanges explosifs Poussières - Air (D)
Catégorie 1	Zone 0, 1 ou 2	Zone 20, 21 ou 22
Catégorie 2	Zone 1 ou 2	Zone 21 ou 22
Catégorie 3	Zone 2	Zone 22

Marquage du mode de protection :

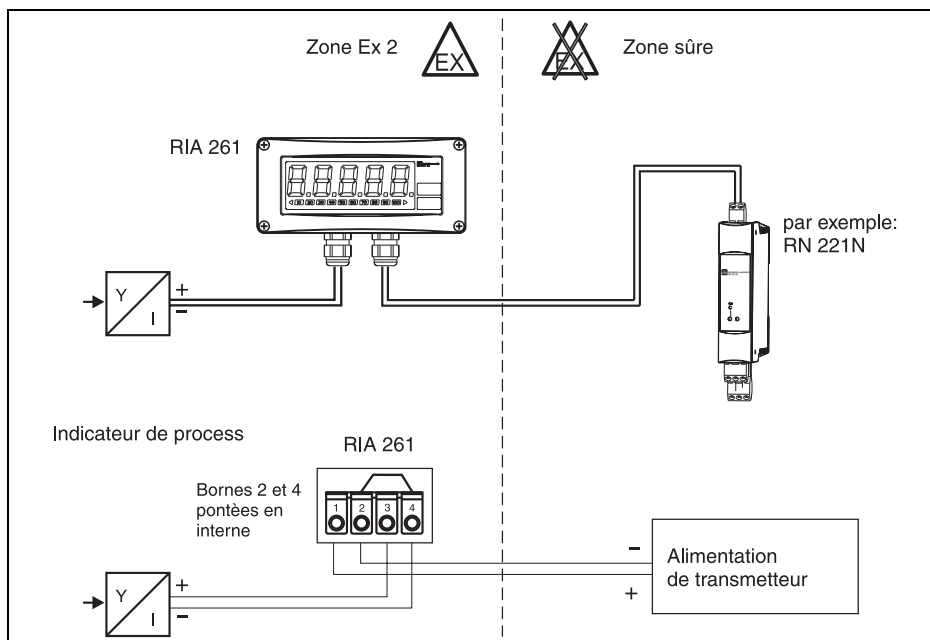
EEx nA IIC T6

- Matériel électrique protégé contre les explosions selon norme européenne
- Mode de protection
- Groupe d'appareils
- Classe de température



Endress + Hauser
The Power of Know How





Conseils de sécurité RIA 261



1. Installer d'après les instructions du fabricant et les normes et règles en vigueur (par exemple: IEC 60079-14).
2. L'appareil doit être relié à la ligne d'équipotentialité.
3. En atmosphère explosible l'appareil ne doit pas être ouvert sous tension (il faut veiller à ce que le degré de protection du boîtier IP 66 soit préservé au cours du fonctionnement).
4. Les valeurs d'entrée maximales aux bornes 1 et 2 ne doivent pas être dépassées par l'alimentation du transmetteur.

RIA 261		II 3G EEx nA IIC T6
Bornes de raccordement bornes (1...4)		I = 4 à 20 mA (alimentation de boucle)
Valeurs d'entrée maximales bornes (1, 2)		U < 30 V I < 200 mA (courant de court-circuit)
Gamme de température		Ta = -20 °C à +50 °C T6 T5 Ta = -20 °C à +60 °C

Europe			
Austria ❑ Endress+Hauser Ges.m.b.H. Wien Tel. (01) 88056-0, Fax (01) 88056-35			
Belarus ❑ Belorgsintez Minsk Tel. (0172) 263166, Fax (0172) 263111			
Belgium / Luxembourg ❑ Endress+Hauser N.V. Brussels Tel. (02) 2480600, Fax (02) 2480553			
Bulgaria INTERTECH-AUTOMATION Sofia Tel. (02) 664869, Fax (02) 9631389			
Croatia ❑ Endress+Hauser GmbH+Co. Zagreb Tel. (01) 6637785, Fax (01) 6637823			
Cyprus I+G Electrical Services Co. Ltd. Nicosia Tel. (02) 484788, Fax (02) 484690			
Czech Republic ❑ Endress+Hauser GmbH+Co. Praha Tel. (026) 6784200, Fax (026) 6784179			
Denmark ❑ Endress+Hauser A/S Søborg Tel. (70) 131132, Fax (70) 132133			
Estonia ELVI-Aqua Tartu Tel. (7) 441638, Fax (7) 441582			
Finland ❑ Endress+Hauser Oy Espoo Tel. (09) 8676740, Fax (09) 86767440			
France ❑ Endress+Hauser S.A. Huningue Tel. (389) 696768, Fax (389) 694802			
Germany ❑ Endress+HauserMesstechnik GmbH+Co. Weil am Rhein Tel. (07621) 975-01, Fax (07621) 975-555			
Great Britain ❑ Endress+Hauser Ltd. Manchester Tel. (0161) 2865000, Fax (0161) 9981841			
Greece I & G Building Services Automation S.A. Athens Tel. (01) 9241500, Fax (01) 9221714			
Hungary Mile Ipari-Elektro Budapest Tel. (01) 2615535, Fax (01) 2615535			
Iceland BIL ehf Reykjavik Tel. (05) 619616, Fax (05) 619617			
Ireland Flomeaco Company Ltd. Kildare Tel. (045) 868615, Fax (045) 868182			
Italy ❑ Endress+Hauser S.p.A. Cernusco s/N Milano Tel. (02) 921921, Fax (02) 92107153			
Latvia Rino TK Riga Tel. (07) 312897, Fax (07) 312894			
Lithuania UAB "Agava" Kaunas Tel. (07) 202410, Fax (07) 207414			
Netherland ❑ Endress+Hauser B.V. Naarden Tel. (035) 6958611, Fax (035) 6958825			
Norway ❑ Endress+Hauser A/S Tranby Tel. (032) 859850, Fax (032) 859851			
Poland ❑ Endress+Hauser Polska Sp. z o.o. Warszawy Tel. (022) 7201090, Fax (022) 7201085			
Portugal Tecnisis - Tecnica de Sistemas Industriais Linda-a-Velha Tel. (21) 4267290, Fax (21) 4267299			
Romania Romconseng S.R.L. Bucharest Tel. (01) 4101634, Fax (01) 4101634			
Russia ❑ Endress+Hauser Moscow Office Moscow Tel. (095) 1587564, Fax (095) 1589871			
Slovakia Transcom Technik s.r.o. Bratislava Tel. (7) 44888684, Fax (7) 44887112			
Slovenia ❑ Endress+Hauser D.O.O. Ljubljana Tel. (061) 1592217, Fax (061) 1592298			
Spain ❑ Endress+Hauser S.A. Sant Just Desvern Tel. (93) 4803366, Fax (93) 4733839			
Sweden ❑ Endress+Hauser AB Sollentuna Tel. (08) 55511600, Fax (08) 55511655			
Switzerland ❑ Endress+Hauser AG Reinach/BL 1 Tel. (061) 7157575, Fax (061) 7111650			
Turkey Intek Endüstriyel Ölçü ve Kontrol Sistemleriİs- tanbul Tel. (0212) 2751355, Fax (0212) 2662775			
Ukraine Photonika GmbH Kiev Tel. (44) 26881, Fax (44) 26908			
Yugoslavia Rep. Meris d.o.o. Beograd Tel.(11) 4441966, Fax (11) 4441966			
Africa			
Egypt Anasia Heliopolis/Cairo Tel. (02) 4179007, Fax (02) 4179008			
Morocco Oussama S.A. Casablanca Tel. (02) 241338, Fax (02) 402657			
South Africa ❑ Endress+Hauser Pty. Ltd. Sandton Tel. (011) 4441386, Fax (011) 4441977			
Tunisia Contrôle, Maintenance et Regulation Tunis Tel. (01) 793077, Fax (01) 788595			
America			
Argentina ❑ Endress+Hauser Argentina S.A. Buenos Aires Tel. (01) 145227970, Fax (01) 145227909			
Bolivia Tritec S.R.L. Cochabamba Tel. (042) 56993, Fax (042) 50981			
Brazil ❑ Samson Endress+Hauser Ltda. Sao Paulo Tel. (011) 50313455, Fax (011) 50313067			
Canada ❑ Endress+Hauser Ltd. Burlington, Ontario Tel. (905) 6819292, Fax (905) 6819444			
Chile ❑ Endress+Hauser Chile Ltd. Santiago Tel. (021) 3213009, Fax (02) 3213025			
Colombia Colsein Ltda. Bogota D.C. Tel. (01) 2367659, Fax (01) 6104186			
Costa Rica EURO-TEC S.A. San Jose Tel. (02) 961542, Fax (02) 961542			
Ecuador Insetec Cia. Ltda. Quito Tel. (021) 269148, Fax (02) 461833			
Guatemala ACISAAutomatizacionYControllIndustrial S.A. Ciudad de Guatemala, C.A. Tel. (03) 345985, Fax (03) 327431			
Mexico ❑ Endress+Hauser S.A. de C.V. Mexico City Tel. (5) 5682405, Fax (5) 5687459			
Paraguay Incoel S.R.L. .Asuncion Tel. (021) 213989, Fax (021) 226583			
Uruguay Circular S.A. Montevideo Tel. (02) 925785, Fax (02) 929151			
USA ❑ Endress+Hauser Inc. Greenwood, Indiana Tel. (317) 535-7138, Fax (317) 535-8498			
Venezuela Controval C.A. Caracas Tel. (02) 9440966, Fax (02) 9444554			
Asia			
China ❑ Endress+Hauser Shanghai Instrumentation Co. Ltd. Shanghai Tel. (021) 54902300, Fax (021) 54902303			
❑ Endress+Hauser Beijing Office Beijing Tel. (010) 68344058, Fax: (010) 68344068			
Hong Kong ❑ Endress+Hauser HK Ltd. Hong Kong Tel. 25283120, Fax 28654171			
India ❑ Endress+Hauser (India) Pvt Ltd. Mumbai Tel. (022) 8521458, Fax (022) 8521927			
Indonesia PT Grama Bazita Jakarta Tel. (21) 7975083, Fax (21) 7975089			
Japan ❑ Sakura Endress Co. Ltd. Tokyo Tel. (0422) 540613, Fax (0422) 550275			
Malaysia ❑ Endress+Hauser (M) Sdn. Bhd. Petaling Jaya, Selangor Darul Ehsan Tel. (03) 7334848, Fax (03) 7338800			
Pakistan Speedy Automation Karachi Tel. (021) 7722953, Fax (021) 7736884			
Papua-Neuguinea SBS Electrical Pty Limited Port Moresby Tel. 3251188, Fax 3259556			
Philippines ❑ Endress+Hauser Philippines Inc. Metro Manila Tel. (2) 3723601-05, Fax (2) 4121944			
Singapore ❑ Endress+Hauser (S.E.A.) Pte., Ltd. Singapore Tel. 5668222, Fax 5666848			
South Korea ❑ Endress+Hauser (Korea) Co., Ltd. Seoul Tel. (02) 6587200, Fax (02) 6592838			
Taiwan Kingjarl Corporation Taipei R.O.C. Tel. (02) 27183938, Fax (02) 27134190			
Thailand ❑ Endress+Hauser Ltd. Bangkok Tel. (2) 9967811-20, Fax (2) 9967810			
Vietnam Tan Viet Bao Co. Ltd. Ho Chi Minh City Tel. (08) 8335225, Fax (08) 8335227			
Iran PATSA Co. Tehran Tel. (021) 8754748, Fax(021) 8747761			
Israel Instrumetrics Industrial Control Ltd. Tel-Aviv Tel. (03) 6480205, Fax (03) 6471992			
Jordan A.P. Parpas Engineering S.A. Amman Tel. (06) 4643246, Fax (06) 4645707			
Kingdom of Saudi Arabia Anasia Ind. Agencies Jeddah Tel. (02) 6710014, Fax (02) 6725929			
Lebanon Network Engineering Jbeil Tel. (3) 944080, Fax (9) 548038			
Sultanate of Oman Mustafa & Jawad Sience & Industry Co. L.L.C. Ruwi Tel. 602009, Fax 607066			
United Arab Emirates Descon Trading EST. Dubai Tel. (04) 2653651, Fax (04) 2653264			
Yemen YemenCompany for Ghee andSoapIndustry Taiz Tel. (04) 230664, Fax (04) 212338			
Australia + New Zealand			
Australia ALSTOM Australia Limited Milpera Tel. (02) 97747444, Fax (02) 97744667			
New Zealand EMC Industrial Group Limited Auckland Tel. (09) 4155110, Fax (09) 4155115			
All other countries ❑ Endress+Hauser GmbH+Co. Instruments International D-Weil am Rhein Germany Tel. (07621) 975-02, Fax (07621) 975345			

<http://www.endress.com>

❑ Members of the Endress+Hauser Group

XA039R/09/a3/10.03
510 07205
FM+SGML 6.0